

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ

広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 7 năm 2025 No.76



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆Lễ hội Toyoake (豊明夏まつり)



Phòng xã hội cộng sinh

Lễ hội mùa hè Toyoake 2025 sẽ được tổ chức!

【Thời gian】 Ngày 2 tháng 8 (Thứ Bảy) ・ Ngày 3 tháng 8 (Chủ nhật) 16:00—21:00

【Bắn pháo hoa】 Ngày 3 tháng 8 (Chủ nhật) Từ 20:00—

【Địa điểm】 Nhà văn hóa Thành Phố (Bunkakaikan—文化会館) và bãi đỗ xe.

【Khác】 Lễ hội vẫn tiến hành khi trời mưa ・ Không tiến hành khi có giông bão.

◆Thời hạn nộp tháng này (今月の納期限)

Phòng quản lý nợ ・ Phòng bảo hiểm y tế ・ Phòng chăm sóc người cao tuổi

Thời hạn nộp : Ngày 31 tháng 7 (Thứ năm)



○Thuế tài sản cố định (固定資産税) ・ Thuế quy hoạch đô thị (都市計画税) Kỳ 2

Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân (国民健康保険税) Kỳ 1

○Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau (後期高齢者医療保険料) Kỳ 1

○Phí bảo hiểm điều dưỡng (介護保険料) Kỳ 1

◆Chế độ học bổng Hỗ trợ Quê hương (Dưới hình thức khoản vay)

(ふるさと応援奨学金制度 (貸付型))

Phòng giáo dục trường học

Hỗ trợ phí nhập học cho những cá nhân có mong muốn học tiếp tại các trường đại học (ngoại trừ các chuyên ngành học đại học, ngành chuyên biệt, học viện đào tạo sau đại học), đại học ngắn hạn và các khóa học chuyên môn sâu rộng tại các trường chuyên môn.

Khoản vay này sẽ được hoàn trả trong vòng 10 năm kể từ ngày 1 tháng 1 của năm sau khi tốt nghiệp Đại học. Tuy nhiên nếu sau khi tốt nghiệp, vào ngày 1 tháng 1 mỗi năm vẫn có đăng ký cư trú trong Thành Phố và tiếp tục sinh sống tại đó thì trong thời gian đó sẽ được miễn hoàn trả.

Đối tượng	Những cá nhân đủ tiêu chí tuyển dụng
Số lượng	1 Người
Đăng ký	Đơn đăng ký có thể tải từ trang web Thành phố và nộp trực tiếp tại Phòng giáo dục trường học hoặc gửi qua bưu điện từ ngày 1 / 7 (Thứ Ba) ~ 31/7 (Thứ Năm) năm 2025 (Căn cứ trên dấu bưu điện trong ngày)
Khác	Trong trường hợp gửi bưu điện, hãy gửi dưới hình thức ghi nhận đặc biệt hoặc gửi đảm bảo. Chi tiết hãy xác nhận tại trang Web Thành Phố.



Website thành phố Toyoake

Hàng tháng có phát hành thông báo trích trong Thông báo Tp Toyoake đã được dịch ra tiếng Việt cho người có quốc tịch Việt Nam.



Phòng hỗ trợ Nuôi dạy trẻ Kế hoạch tháng 7 • tháng 8



Khám sức khỏe trẻ sơ sinh

Địa điểm : Trung tâm y tế 保険センター

Danh mục	Thời gian tiếp nhận	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ em 3 tháng tuổi	Hướng dẫn riêng ※Thời gian tiếp nhận sẽ khác nhau tùy thuộc vào nội dung và ngày khám sức khỏe	Sinh tháng 3 năm 2025	Ngày 3 tháng 7 (Thứ Năm)	☐ Sẽ gửi thông báo ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho từng trẻ thuộc đối tượng áp dụng. ☐ Hãy xác nhận nội dung, ghi những nội dung cần thiết và mang đến. ☐ Trong trường hợp không đến được vào ngày giờ hướng dẫn hãy liên hệ đến phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ để thay đổi lịch khám. ※ Lưu ý nếu đến khám vào ngày giờ không phải là ngày giờ theo hướng dẫn sẽ mất thời gian chờ đợi hoặc một phần trong nội dung khám sức khỏe không thể thực hiện. 
Khám sức khỏe trẻ em 1 năm 6 tháng tuổi		Sinh tháng 4 năm 2025	Ngày 4 tháng 8 (Thứ Hai)	
		Sinh tháng 12 năm 2023	Ngày 2 tháng 7 (Thứ Tư)	
Kiểm tra nha khoa trẻ em 2 năm 3 tháng tuổi		Sinh tháng 1 năm 2024	Ngày 7 tháng 8 (Thứ Năm)	
		Sinh tháng 3 năm 2023	Ngày 8 tháng 7 (Thứ Ba)	
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi		Sinh tháng 4 năm 2023	Ngày 5 tháng 8 (Thứ Ba)	
		Sinh tháng 6 năm 2022	Ngày 4 tháng 7 (Thứ Sáu)	
			Ngày 9 tháng 7 (Thứ Tư)	
	Sinh tháng 7 năm 2022	Ngày 6 tháng 8 (Thứ Tư)		
		Ngày 8 tháng 8 (Thứ Sáu)		

★ Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn khám sức đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy trẻ.



Tiêm phòng cho trẻ em (子どもの予防接種)

Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, 4 loại hỗn hợp, 5 loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, Virus gây u nhú ở người) và tiêm phòng tùy chọn. Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.



Tư vấn nuôi con (育児相談)

Đăng ký: Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake

Địa chỉ liên lạc: Bộ phận hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

※ Đăng ký muộn nhất đến 17h trước ngày tư vấn



< Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake >

Địa điểm	Lịch khám	Thời gian	Nội dung
Hoken Center (Trung tâm y tế) Kosodate Shiensenta 「Takenoko」	Ngày 16 tháng 7 (Thứ Tư) Ngày 23 tháng 7 (Thứ Tư) Ngày 30 tháng 7 (Thứ Tư)	10:00 ~11:00	Chuyên viên chăm sóc sức khỏe và chuyên gia quản lý dinh dưỡng tiến hành đo chiều cao và cân nặng, tư vấn về sự tăng trưởng và phát triển của trẻ cũng như việc nuôi dạy trẻ. Đăng ký: Qua Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake 「とよあけ予約サポート」 Đồ mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ con, khăn tắm, tã giấy. Liên hệ: Bộ phận sức khỏe mẹ và bé Phòng hỗ trợ nuôi con.



Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ 【Takenoko】 (子育て支援センター)

Cha mẹ và trẻ em chưa đi học có thể tự do sử dụng. Nhất định hãy đến chơi nhé!

Thời gian mở cửa : Thứ Hai ~ Thứ Bảy (Ngoại trừ ngày lễ) 9h:00—16h:00

Vui lòng xác nhận giờ mở cửa trên trang web Thành phố Toyoake



Cha mẹ và con cái hãy chơi cùng nhau (Tham gia tự do) (親子で遊びましょう)

Địa điểm	Lịch mở cửa	Nội dung
Tất cả nhà thiếu nhi	Hãy liên hệ tới các nhà thiếu nhi	Cha mẹ và con cái tương tác cùng nhau qua vui chơi...

Hàng tháng có phát hành thông báo trích trong Thông báo Tp Toyoake đã được dịch ra tiếng Việt cho người có quốc tịch Việt Nam.

◆Gửi tới cha mẹ đang lo lắng về việc con miễn cưỡng hoặc không muốn đến trường học. (学校への行きしぶり、不登校についてお悩みの保護者の方へ)

Cha mẹ có cảm thấy con 「Khác với mọi khi」 như những biểu hiện sau không?

- Con hay nói những câu như 「đau bụng」, 「đau đầu」 trước khi đến trường.
- Con dễ nổi giận, không hay cười như trước đây, không hay nói chuyện.
- Con chuẩn bị trước khi đến trường chậm hơn...



Với những sự thay đổi này của con có thể sẽ là những tín hiệu SOS. Trước khi những vấn đề trở nên nghiêm trọng hơn, đội ngũ chuyên môn sẽ hỗ trợ cha mẹ tìm hiểu: Điều gì đang xảy ra? Với cương vị là cha mẹ nên đối diện vấn đề này như thế nào?



Nơi đăng ký tư vấn:

Trung tâm hỗ trợ tư vấn cuộc sống tự lập Thành Phố Toyoake (Phòng Xã hội cộng sinh)

◆Giấy xác nhận tư cách bảo hiểm y tế cho người cao tuổi giai đoạn sau. (後期高齢者医療保険資格確認書)



Phòng Bảo hiểm y tế

Từ ngày 2 tháng 12 năm Reiwa 6 Thành Phố sẽ không phát hành thẻ bảo hiểm y tế cho người cao tuổi giai đoạn sau mà sẽ chuyển sang cơ chế căn cứ vào thẻ bảo hiểm Maina. Theo như thông báo từ Bộ Lao động phúc lợi, năm Reiwa 7 không liên quan đến việc có hay không thẻ bảo hiểm Maina, Thành Phố sẽ gửi xác nhận tư cách bảo hiểm có thời hạn sử dụng đến 31 tháng 7 năm Reiwa 8 cho những người đang tham gia bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau.

◆Thông báo về bảo hiểm y tế Quốc dân (国民健康保険のお知らせ)

Phòng bảo hiểm Y tế quốc dân

Thông báo thông tin tư cách bảo hiểm. Giấy xác nhận tư cách bảo hiểm

Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân, giấy thông báo thông tin tư cách bảo hiểm (70~74 tuổi), giấy xác nhận tư cách hiện đang được sử dụng sẽ có kỳ hạn đến ngày 31 tháng 7 (Thứ năm)

●Những người đang sử dụng thẻ Maina

「Thông báo thông tin tư cách」 sẽ được gửi qua bưu điện vào cuối tháng 7 ※1

Kỳ hạn: Dưới 70 tuổi: Không ghi kỳ hạn

Từ 70 tuổi đến 74 tuổi: Đến ngày 31 tháng 7 (Thứ sáu) năm Reiwa 8

Khi đến khám bệnh tại các cơ sở y tế nếu chỉ có Giấy thông báo thông tin tư cách bảo hiểm thì sẽ không được tiếp nhận, vì vậy hãy mang theo cả thẻ bảo hiểm Maina. Hãy bảo quản cẩn thận Giấy thông báo thông tin tư cách bảo hiểm.

※1 Từ ngày 2 tháng 12 năm Reiwa 6, Thành phố sẽ không gửi cho những người dưới 70 tuổi đã có 「Thông báo thông tin tư cách」 từ trước đây.

●Những người không sử dụng thẻ bảo hiểm Maina

Giấy xác nhận tư cách bảo hiểm dự kiến sẽ được gửi qua bưu điện vào cuối tháng 7.

Kỳ hạn có hiệu lực: Đến ngày 31 tháng 7 năm Reiwa 8 (Thứ sáu).

Để xác nhận nơi cư trú của người tham gia bảo hiểm, thẻ sẽ được gửi đến địa chỉ của người nhận trong Thành phố qua thư đảm bảo. Hãy sử dụng như thẻ bảo hiểm trước đây.

●Những người tròn 75 tuổi trong tháng 7

Thành phố sẽ gửi giấy xác nhận tư cách bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau, hãy sử dụng từ ngày sinh nhật.

●Những người có quốc tịch nước ngoài đã gia hạn thời gian lưu trú

Cần thiết phải làm thủ tục cấp mới tại Phòng bảo hiểm y tế Thành Phố.



◆Chơi nước tại hồ bơi Copin Toyoake. (プール開放)

Ban phụ trách thể dục thể thao, văn hoá – Phòng giáo dục

【Thời gian】 Ngày 27 tháng 7 (Chủ nhật) • Ngày 10 tháng 8 (Chủ nhật) • Ngày 17 tháng 8 (Chủ nhật) • Ngày 24 tháng 8 (Chủ nhật) • Ngày 30 tháng 8 (Thứ bảy)

Buổi sáng **10:00-12:00** Buổi chiều **13:00-15:00**

【Địa điểm】 Copin Swimming School Toyoake (Futamaradai3-1-1 cạnh Toà nhà 54 – Toyoakedanchi)

【Đối tượng】 Người dân trong Thành Phố (Hãy mang theo giấy tờ tùy thân)

【Số lượng tham gia】 Tối đa 60 người trong 1 khung giờ.

【Phí tham gia】 Miễn phí

【Đồ mang theo】 Giấy tờ tùy thân, quần áo bơi (cả người đi cùng) (có thể thuê tại Copin), mũ bơi, khăn...

【Đăng ký】 Không cần hẹn trước, xét theo thứ tự xếp hàng.

【Lưu ý】 ① Vì số lượng bãi đậu xe có hạn nên vui lòng không đến bằng ô tô.

② Trẻ em chưa đến tuổi đi học cần có phụ huynh đi cùng. 1 trẻ em cần 1 người lớn đi cùng.

③ Người đi cùng cũng vui lòng mặc đồ bơi khi vào trong hồ bơi (hãy mặc đồ bơi Rash Guard, không mặc áo thun và quần đùi). Ngoài ra hãy sử dụng mũ bơi trong khi bơi.

④ Không được ăn uống, v.v... bên cạnh hồ bơi.

⑤ Tuân theo quy định tại cơ sở dịch vụ của Copin.

※ Không cho trẻ mặc bím giấy khi chơi. Trẻ có chiều cao dưới 120cm hãy đeo phao tay.

※ Chi tiết hãy xác nhận tại trang Web Thành Phố.



Website thành phố Toyoake

◆Xin miễn đóng bảo hiểm hưu trí quốc gia, v.v. (国民年金保険料免除などの申請)

Văn phòng tiền trợ cấp Kasadera Điện thoại 052-822-2512

Những cá nhân gặp khó khăn trong việc nộp phí bảo hiểm hưu trí quốc gia do thu nhập của năm Reiwa 6 thấp, v.v... có thể nộp đơn xin miễn hoặc hoãn nộp cho năm tài chính Reiwa 7 đối với khoản phí từ tháng 7 năm 2025 đến tháng 6 năm 2026. Nếu chưa nộp phí bảo hiểm hưu trí hoặc không nộp đơn xin miễn, có thể sẽ không được nhận trợ cấp hưu trí hàng năm khi bị khuyết tật hoặc gia quyến sẽ không được nhận hưu trí hàng năm khi người đóng bảo hiểm hưu trí đã mất.

【Đối tượng】 Những cá nhân gặp khó khăn trong việc nộp phí bảo hiểm hưu trí quốc gia do thu nhập của năm Reiwa 6 thấp, v.v...

【Đăng ký】 Bắt đầu tiếp nhận từ ngày 1 tháng 7 (thứ Ba).

Thông tin chi tiết hãy liên hệ Phòng bảo hiểm hưu trí Quốc dân Thành Phố.

【Khác】 ○ Cần thiết phải nộp đơn xin hàng năm. ○ Có thể nộp đơn xin điện tử qua マイナポータル



◆Tư vấn miễn phí cho người nước ngoài. (外国人関係手続き無料相談)

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyoake (TIRA) Số điện thoại: 0562-92-464

【Thời gian】 ① Ngày 20 tháng 7 (Chủ nhật) ② Ngày 21 tháng 9 (Chủ nhật) ③ Ngày 16 tháng 11 (Chủ nhật) 13h:00-16h:00

【Địa điểm】 ① Tầng 1 - Trung tâm phúc lợi tổng hợp (総合福祉会館)

② ③ Trung tâm giao lưu cộng sinh Karatto- Phòng Katsudo Tầng 3 tòa nhà 南館.

【Đối tượng】 Cư dân thành phố có quốc tịch nước ngoài sinh sống và làm việc tại thành phố Toyoake.

【Nội dung tư vấn】 ① Visa Nhật Bản cần thiết để kết hôn với người nước ngoài, việc làm liên quan đến người nước ngoài ② Visa vĩnh trú tại Nhật Bản ③ Đề nghị nhập tịch

④ Trao đổi thảo luận với chuyên viên hành chính liên quan đến kết hôn quốc tế và thủ tục nhận con nuôi quốc tế.

【Cách đăng ký】 Gọi điện thoại đến Hiệp hội giao lưu quốc tế (TIRA) để đặt lịch hẹn.

※ Thời gian: 9:00 ~ 15:30 các ngày thường trong tuần trừ thứ Tư.



Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Thông tin đa ngôn ngữ
thành phố Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Số chuyên dùng cho người nước ngoài

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)

Phát hành: Phòng Xã hội cộng sinh- Trụ sở hành chính
Thành phố Toyoake 1-1 Komochimatsu Shindencho

Toyoakeshi 〒470-1195 TEL:0562-92-8306

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>



Hàng tháng có phát hành thông báo trích trong Thông báo Tp Toyoake đã được dịch ra tiếng Việt cho người có quốc tịch Việt Nam.